

Erklärung zum Einkommen

gemäß § 5 Abs. 2-4 Landesgraduiertenförderungsgesetz (LGFG) i.V.m. § 4 der 2. Satzung zur Änderung der Satzung der Universität Mannheim zur Durchführung des Landesgraduiertenförderungsgesetzes vom 03.05.2017

*Declaration of Income according to section 5, subsections 2 to 4 of the Act on Promotion of Postgraduates of the Land of Baden-Württemberg (LGFG) and section 4 of the general statutes of the University of Mannheim on the implementation of the LGFG**

Hiermit erkläre ich, Herr/Frau _____, dass
I, (full name), hereby declare that

(1) ich während der Laufzeit des Stipendiums keine Erwerbstätigkeit ausübe.
I will not pursue any occupation during my scholarship.

(2) ich während der Laufzeit des Stipendiums eine oder mehrere Erwerbstätigkeit(en) ausübe
und
I will pursue one or more occupations during my scholarship and

a. die Dauer der Tätigkeiten insgesamt 25 % eines Vollzeitvertrags eines/einer
Tarifbeschäftigten bzw. 43 Stunden/Monat nicht überschreitet.
the working time will not exceed 25 % of a full-time position, i. e. 43 hours per month.

b. die Tätigkeiten und das Stipendium sich wesentlich voneinander unterscheiden.
my job and the purpose of the scholarship are fundamentally different. My job and the scholarship are not in any way connected regarding content, location and working hours / duration.

(3) ich keine Nebeneinkünfte habe, die 13.000,- Euro brutto jährlich - ggf. zzgl. 1.800,-
Euro jährlich pro Kind - übersteigen.
I do not have additional income that exceeds 13,000.00 euros gross per year -- in case of children, an additional amount of 1,800 euros gross per year is allowed.

(4) ich für dasselbe Vorhaben keine entsprechende Förderung von öffentlichen oder
privaten Stellen erhalte oder erhalten habe.
I do not receive and have not received funding for the same project from any public or private entities.

Einkommen bzw. Nebeneinkünfte weise ich durch die beigelegten Dokumente sowie/oder durch eine tabellarische Übersicht zu meinen (geplanten) Einkünften im (künftigen) Förderzeitraum nach.

I am providing proof of any kind of income by enclosing with this form the respective documents and/or a table giving an overview of my (expected) income for the funding duration.

Soweit ein Arbeitsverhältnis an der Universität Mannheim während der Stipendienlaufzeit besteht oder eingegangen werden soll, zeige ich das bewilligte Stipendium der Personalabteilung/ Dezernat V unaufgefordert an.

I will inform the Human Resources department / division V about the awarded scholarship and whether I am or planning to be employed at the University of Mannheim during the duration of the scholarship.

Soweit neben dem Stipendium einer selbständigen oder nichtselbständigen Erwerbstätigkeit nachgegangen wird oder nachgegangen werden soll, ein Beschäftigungsverhältnis abgeschlossen wird oder abgeschlossen werden soll oder andere Einnahmen bestehen, zeige ich dies der zuständigen Stelle der zentralen Universitätsverwaltung (derzeit: Dezernat I/ Nachwuchsförderung) unaufgefordert und unverzüglich schriftlich an.

I will immediately and without any request inform the central University Administration (currently Division I/ Nachwuchsförderung) in writing about any current or future employed or self-employed activity as well as other financial income during the duration of the scholarship.

Änderungen meiner Einkommensverhältnisse werde ich der Universität unaufgefordert und unverzüglich mitteilen.

In case of any changes, I will notify the university immediately and without demand.

Ort, Datum
City, Date

Unterschrift
Signature

* Please note, the English translation of this form solely serves the reader for a better understanding. Only the German text is legally binding. In the event of any conflict between the English and German text, its structure, meaning or interpretation, the German text, its structure, meaning or interpretation shall prevail.